

Transcriptions des Copies C₁ et C₂C₁, p. 109

f 485
 273 Ce n'est pas parce qu'il y a d'obscur dans Mahomet, & qu'on peut faire passer pour en sens mystérieux que se verra qu'on en juge, mais parce qu'il y a de clair par son Paradis & par le reste, c'est en cela qu'il est ridicule. Il n'en est pas de mesme de l'Écriture, se verra qu'il y ait des obscuritez qui soient aussi bizarres que celles de Mahomet mais il y a des clartez admirables & des propheties manifestes

Avertissement : les deux traits, tracés à la sanguine et visibles dans l'angle supérieur droit de cette image, ne font pas partie de ce texte. Ils proviennent de la page 107 v° dont l'encre s'est en partie reportée sur la page 109.

C₁, p. 109 v°

accomplies. La partie n'est donc pas égale il ne faut pas confondre & égaler les choses qui ne se ressemblent que par l'obscurité & non pas par la clarté qui merite qu'on revere les obscuritez.

C₂, p. 135

Ce n'est pas parce qu'il y a d'obscur dans Mahomet & qu'on peut faire passer pour en sens mystérieux, que se verra qu'on en juge, mais parce qu'il y a de clair, par son Paradis & par le reste, c'est en cela qu'il est ridicule. Il n'en est pas de mesme de l'Écriture, se verra qu'il y ait des obscuritez qui soient aussi bizarres que celles de Mahomet, mais il y a des clartez admirables & des Propheties manifestes accomplies, la partie n'est donc pas égale, il ne faut pas confondre & égaler les choses qui ne se ressemblent que par l'obscurité & non pas par la clarté qui merite qu'on revere les obscuritez.

Marques en marge de C₁ (concordance et 8 au crayon, chiffres et lettre à la plume) et de C₂ (J au crayon) : voir la description des Copies C₁ et C₂.

Les deux Copies ont sauté une partie du texte : elles oublient de transcrire *Et c'est pourquoi il n'est pas juste de prendre ses obscurités pour des mystères, vu que ses clartés sont ridicules*. Cette omission provient probablement d'un saut du même au même sur le mot *ridicule* dans la copie C₀, source de C₁ et de C₂. C₀, qui a disparu, devait donc être elle-même la copie d'une copie antérieure C₋₁.

Les deux Copies transcrivent *manifestes accomplies* au lieu de *manifestes et accomplies*.

Une correction, qui n'est pas très claire, a été apportée dans C₁ : *Ils ?* l'écriture et la façon de porter la correction ne ressemblent pas au réviseur.

Le texte est séparé des autres fragments dans les deux Copies.